

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 324/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 324/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區（內港）與深圳經濟特區（蛇口）之間海上客運服務營運合同第十五條第一款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、張佩儀擔任政府駐粵通船務有限公司代表的委任，自二零一三年十一月十五日起續期一年。

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣六千六百元。

二零一三年十月八日

行政長官 崔世安

二零一三年十月九日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 15.º do contrato de exploração do Serviço de Transporte Marítimo de Passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau (Porto Interior) e a Zona Económica Especial de Shenzhen (Shekou) e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegada do Governo junto da Agência de Transportes de Passageiros Yuet Tung, Limitada, de Cheong Pui I, pelo período de um ano, a partir de 15 de Novembro de 2013.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

8 de Outubro de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Outubro de 2013.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零一三年六月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用洪文維、吳蜜度、陳耀民及梁禮煥，自二零一三年九月二日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員，為期六個月。

透過簽署人二零一三年九月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205點，生效日期分別如下：

麥潔文及林麗姬，自二零一三年十月十日起生效；

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Junho de 2013:

Hong Man Wai, Go Victor, Chan Io Man e Leong Lai Wun — admitidos por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Setembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 18 de Setembro de 2013:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para o exercício de funções nos SASG, progredindo a assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos termos do artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Mak Kit Man e Lam Lai Kei, a partir de 10 de Outubro de 2013;

李仙敏、李艷華及譚綺嫻，自二零一三年十月三十一日起生效。

透過行政長官二零一三年十月三日之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條、第五條及第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條、第七條，並結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b) 項、第二十三條第二款a) 項的規定，以定期委任方式委任謝佩雯為政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長，由二零一三年十月三日起為期兩年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——謝佩雯的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任人力資源暨檔案處處長一職。

2. 學歷：

——澳門大學工商管理學學士。

3. 工作經驗：

——由一九九三年十一月一日至一九九四年八月三十一日，原路氹填海區發展辦公室專業技術員；

——由一九九四年九月一日至一九九九年十一月三十日，原策劃暨合作辦公室技術員；

——由一九九九年十二月一日至一九九九年十二月十九日，原總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門技術輔導員；

——由一九九九年十二月二十日至二零零六年五月三十一日，政府總部輔助部門技術輔導員；

——由二零零六年六月一日至二零零八年五月三十一日，政府總部輔助部門技術員；

——由二零零八年六月一日至二零一三年九月三十日，政府總部輔助部門高級技術員；

——由二零零五年至二零一三年期間，多次代任政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長。

Lei Sin Man, Lei Im Wa e Tam I Han, a partir de 31 de Outubro de 2013.

Por despacho de S.Ex.^a o Chefe do Executivo, de 3 de Outubro de 2013:

Che Pui Man — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos SASG, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º, todos da Lei n.º 15/2009, e 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, em conjugação com os artigos 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 2, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Outubro de 2013.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada, conforme a seguir discriminada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Che Pui Man possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos SASG, conforme se comprova no seu *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciada em Gestão de Empresas pela Universidade de Macau.

3. Experiência profissional:

— De 1 de Novembro de 1993 a 31 de Agosto de 1994, como técnica profissional no então Gabinete para Apoio ao Desenvolvimento dos Aterros Taipa-Coloane;

— De 1 de Setembro de 1994 a 30 de Novembro de 1999, como técnica no então Gabinete de Planeamento e Cooperação;

— De 1 de Dezembro de 1999 a 19 de Dezembro de 1999, como adjunto-técnico nos então Serviços de Apoio Técnico-Administrativo aos Gabinetes do Governador e dos Secretários-Adjuntos;

— De 20 de Dezembro de 1999 a 31 de Maio de 2006, como adjunto-técnico nos Serviços de Apoio da Sede do Governo;

— De 1 de Junho de 2006 a 31 de Maio de 2008, como técnica nos Serviços de Apoio da Sede do Governo;

— De 1 de Junho de 2008 a 30 de Setembro de 2013, como técnica superior nos Serviços de Apoio da Sede do Governo;

— De 2005 a 2013, desempenhou, por diversas vezes, o cargo de chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, em regime de substituição.

二零一三年十月九日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Outubro de 2013.
— O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

行政法務司司長辦公室

第 44/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會代主席黃有力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Chun Cheong Hong Iao Han Cong Si”簽署“民政總署化驗所購置檢測儀器及配套設備合同”。

二零一三年九月二十七日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一三年十月八日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

保安司司長辦公室

第 166/2013 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，以及經第28/2011號行政命令修改之第122/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“日豐車行有限公司”簽訂，為澳門特別行政區海關提供“車輛”的合同。

二零一三年十月三日

保安司司長 張國華

第 167/2013 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，以

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 44/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Aquisição de aparelhos para testes e respectivo equipamento de apoio para o Laboratório do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais», a celebrar com a «Firma Chun Cheong — Produtos Farmacêuticos Limitada».

27 de Setembro de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 8 de Outubro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança
n.º 166/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de «Viatura» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Agencia de Automoveis Yat Fung, Limitada».

3 de Outubro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança
n.º 167/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos

及經第28/2011號行政命令修改之第122/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「天網資訊科技（澳門）有限公司」簽訂，向澳門特別行政區海關提供“流動巡邏監控系統保養維修服務”的合同。

二零一三年十月七日

保安司司長 張國華

二零一三年十月八日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 228/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會代主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“通發專業滅蟲有限公司”簽訂提供體育發展局轄下體育設施及總部貨倉滅蟲服務合同。

二零一三年九月十九日

社會文化司司長 張裕

第 229/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會代主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與

do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de «Serviços de Manutenção do Sistema de Controlo de Patrulhamento Móvel», a celebrar com a «Agência Comercial Netcraft (Macau) Limitada».

7 de Outubro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 8 de Outubro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 228/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de desinfestação das instalações desportivas e do armazém do Instituto do Desporto, a celebrar com a empresa «Controlo de Peste Profissional Tong Fat Lda.».

19 de Setembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 229/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os

“澳門唯真清潔服務公司”簽訂為體育發展局轄下氹仔區體育設施提供清潔服務合同。

二零一三年九月三十日

社會文化司司長 張裕

第 230/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會代主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“潔寶清潔有限公司”簽訂為體育發展局轄下澳門區體育設施提供清潔服務合同。

二零一三年九月三十日

社會文化司司長 張裕

第 232/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會代主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門唯真清潔服務公司”簽訂為體育發展局轄下路氹區體育設施提供清潔服務合同。

二零一三年九月三十日

社會文化司司長 張裕

二零一三年十月四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza nas instalações desportivas do Instituto do Desporto situadas na Taipa, a celebrar com a «Companhia de Limpeza Wai Chan Macau».

30 de Setembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 230/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza nas instalações desportivas do Instituto do Desporto situadas em Macau, a celebrar com a «Companhia de Serviços de Limpeza Kit Pou, Limitada».

30 de Setembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 232/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza nas instalações desportivas do Instituto do Desporto situadas no Cotai, a celebrar com a «Companhia de Limpeza Wai Chan Macau».

30 de Setembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 4 de Outubro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

運輸工務司司長辦公室**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年五月八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一三年五月十五日起，以定期委任方式續任陶永強為電信管理局局長，為期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一三年五月十五日起，以定期委任方式續任許志樑為電信管理局副局長，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月十一日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（二）項、第十八條第一款、第二款及第四款、第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任陶永強為本辦公室顧問，自二零一三年十月十五日起，至二零一四年十二月十九日止。

二零一三年十月十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零一三年十月七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第五職階輕型車輛司機鄧偉祺之散位合同獲更改為第六職階（薪俸點220），由二零一三年九月二十八日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一三年十月八日作出的批示：

根據十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Maio de 2013:

Tou Veng Keong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 15 de Maio de 2013.

Hoi Chi Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 15 de Maio de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Outubro de 2013:

Tou Veng Keong — nomeado, em comissão de serviço, assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 2), 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, no período de 15 de Outubro de 2013 a 19 de Dezembro de 2014.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 11 de Outubro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extractos de despachos**

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 7 de Outubro de 2013:

Tang Wai Kei, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 6.º escalão, índice 220, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Setembro de 2013.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 8 de Outubro de 2013:

Iu Wai In, Chan Keong e Cheang Siu Pou, intérpretes-tradutores chefes, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares, res-

改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第二十七條第四款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第一至第三的第二職階主任翻譯員余慧賢、陳強及鄭小寶，獲確定委任為本辦公室人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員。

摘錄自終審法院院長於二零一三年十月十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式，聘用阮家文、Do Serro Iu, Helder、陳雙火、卓英傑及阮國興擔任第一職階輕型車輛司機（薪俸點150），為期三個月，由二零一三年十月十六日生效。

二零一三年十月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

個人資料保護辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一三年十月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條規定，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，以附註形式修改張曉聰在本辦公室的編制外合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，追溯自二零一三年八月三十一日起生效。

二零一三年十月十日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

法 務 局

批 示 摘 錄

按簽署人於二零一三年四月二十九日作出之批示：

應Delfim Pires Madeira的請求，其在本局的個人勞動合同自二零一三年十月一日起予以解除。

pectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2013, II Série, de 18 de Setembro — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores assessores, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 10 de Outubro de 2013:

Yuen Ka Man, Do Serro Iu, Helder, Chan Seong Fo, Cheok Ieng Kit e Iun Kok Heng — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Outubro de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, aos 11 de Outubro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Outubro de 2013:

Cheong Hio Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Agosto de 2013.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 10 de Outubro de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 29 de Abril de 2013:

Delfim Pires Madeira — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, nestes Serviços, a partir de 1 de Outubro de 2013.

按行政法務司司長於二零一三年九月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局公眾接待範疇第二職階首席技術輔導員蘇鳳翔的編制外合同第三條款修改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一三年九月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，法律及司法培訓中心第二職階一等高級技術員陳嘉慧的編制外合同第三條款修改為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一三年九月十八日起生效。

二零一三年十月四日於法務局

局長 張永春

法 律 改 革 及 國 際 法 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一三年九月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款之規定，以附註形式修改本局人員周桂英的散位合同第三條款，轉為第八職階勤雜人員，薪俸點200點，自二零一三年九月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一三年九月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃瑞韻在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同自二零一三年十二月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，官惠娟在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一三年十一月十七日起續期一年。

二零一三年十月十日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

民 政 總 署

決 議 摘 錄

按本署管理委員會於二零一三年九月二十七日會議所作之決議：

現根據第15/2009號法律第二條第三款第一項及第二項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Setembro de 2013:

Sou Fong Cheong, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Setembro de 2013.

Chan Ka Wai, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, do CFJJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Setembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 13 de Setembro de 2013:

Chao Kuai Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3, e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, de 23 de Setembro de 2013:

Wong Soi Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Kun Vai Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Novembro de 2013.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 10 de Outubro de 2013. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 27 de Setembro de 2013:

Mestre Leung Veng Han, mestre Ung Wai Hou e licenciado Cheong Kuai Tat — nomeados, em comissão de serviço,

三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任梁詠嫻碩士為食品安全中心部長、吳偉濠碩士為管理規劃處處長、張桂達學士為風險傳達處處長，自二零一三年十月二十日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款及第26/2009號行政法規第九條第一款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

梁詠嫻碩士

1. 委任理由：

——根據經第211/2013號行政長官批示，修改第2/2002號行政長官批示所公佈的《民政總署組織架構規章》，增加第45-A條、45-B條、45-C條及45-D條；

——其個人履歷顯示其具備專業能力及才幹，擔任食品安全中心部長一職。

2. 學歷：

Bachelor of Veterinary Medicine，法學學士及理學（醫藥管理）碩士。

3. 專業簡歷：

——於一九九二年三月十七日起，以散位合同方式入職前澳門市政廳衛生監督部擔任二等高級技術員；

——於一九九四年五月二十一日起，以編制外合同方式擔任前澳門市政廳衛生監督部一等高級技術員；

——於一九九六年八月九日起，以編制外合同方式擔任前澳門市政廳衛生監督部首席高級技術員；

——於一九九八年一月一日起，以定期委任方式擔任前澳門市政廳檢驗暨動物衛生處處長；

——於二零零一年八月二十二日起，以確定委任方式擔任臨時澳門市政局衛生監督部二等獸醫；

——於二零零二年一月一日起，以定期委任方式擔任本署食物衛生檢驗處處長；

——於二零零四年二月十一日起，以確定委任方式擔任本署衛生監督部一等獸醫；

——於二零零六年十一月十五日起，以確定委任方式擔任衛生監督部首席獸醫；

——於二零零九年五月二十七日起，以確定委任方式擔任衛生監督部顧問獸醫；

——於二零一一年十月一日起，獲指派為衛生監督部職務主管。

pelo período de um ano, a partir de 20 de Outubro de 2013, chefe de serviços do Centro de Segurança Alimentar, chefe da Divisão de Gestão e Planeamento, e chefe da Divisão de Informação de Riscos, respectivamente, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alíneas 1) e 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Ao abrigo dos artigos 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 e 9.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, são publicadas as notas relativas aos fundamentos das respectivas nomeações e aos currículos académicos e profissionais dos nomeados:

Mestre Leung Veng Han

1. Fundamentos da nomeação:

— De acordo com os artigos n.ºs 45-A, 45-B, 45-C e 45-D aditados ao Regulamento Orgânico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, publicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 2/2002, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 211/2013;

— Possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe dos serviços do Centro de Segurança Alimentar, como o *curriculum vitae* demonstra.

2. Habilitações literárias:

— Bachelor of Veterinary Medicine, Licenciatura em Direito e Mestrado em Ciências (Gestão Farmacêutica).

3. Currículo profissional:

— Admitida, em regime de contrato de assalariamento, como técnica superior de 2.ª classe dos Serviços Municipais de Inspeção e Sanidade Animal do então Leal Senado de Macau, a partir de 17 de Março de 1992;

— Contratada além do quadro como técnica superior de 1.ª classe dos Serviços Municipais de Inspeção e Sanidade Animal do então Leal Senado de Macau, a partir de 21 de Maio de 1994;

— Contratada além do quadro como técnica superior principal dos Serviços Municipais de Inspeção e Sanidade Animal do então Leal Senado de Macau, a partir de 9 de Agosto de 1996;

— Nomeada, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Inspeção e Sanidade Animal do então Leal Senado de Macau, a partir de 1 de Janeiro de 1998;

— Nomeada, definitivamente, médica-veterinária de 2.ª classe dos Serviços de Inspeção e Sanidade Animal da Câmara Municipal de Macau Provisória, a partir de 22 de Agosto de 2001;

— Nomeada, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar deste Instituto, a partir de 1 de Janeiro de 2002;

— Nomeada, definitivamente, médica-veterinária de 1.ª classe dos Serviços de Inspeção e Sanidade deste Instituto, a partir de 11 de Fevereiro de 2004;

— Nomeada, definitivamente, médica-veterinária principal dos Serviços de Inspeção e Sanidade deste Instituto, a partir de 15 de Novembro de 2006;

— Nomeada, definitivamente, médica-veterinária assessora dos Serviços de Inspeção e Sanidade deste Instituto, a partir de 27 de Maio de 2009;

— Designada chefia funcional dos Serviços de Inspeção e Sanidade deste Instituto, a partir de 1 de Outubro de 2011.

吳,偉濠碩士

1. 委任理由:

——根據經第211/2013號行政長官批示,修改第2/2002號行政長官批示所公佈的《民政總署組織架構規章》,增加第45-A條、45-B條、45-C條及45-D條;

——其個人履歷顯示其具備專業能力及才幹,擔任管理規劃處處長一職。

2. 學歷:

環境工程學士及行政管理碩士。

3. 專業簡歷:

——於二零零一年七月十一日起,以散位合同方式入職臨時澳門市政局市政化驗所擔任二等高級技術員;

——於二零零二年二月二十八日起,以編制外合同方式擔任本署化驗所二等高級技術員;

——於二零零四年一月一日起,獲指派為本署化驗所職務主管;

——於二零零四年四月二日起,以編制外合同方式擔任化驗所一等高級技術員;

——於二零零七年十月三十一日起,以編制外合同方式擔任化驗所首席高級技術員;

——於二零零八年六月九日起,以代任方式擔任化驗所處長;

——於二零零八年十二月九日起,以定期委任方式擔任化驗所處長。

張,桂達學士

1. 委任理由:

——根據經第211/2013號行政長官批示,修改第2/2002號行政長官批示所公佈的《民政總署組織架構規章》,增加第45-A條、45-B條、45-C條及45-D條;

——其個人履歷顯示其具備專業能力及才幹,擔任風險傳達處處長一職。

2. 學歷:

理學(應用化學)學士。

3. 專業簡歷:

——於一九九二年八月一日起,以散位合同方式入職前澳門市政廳化驗所擔任二等高級技術員;

——於一九九四年二月一日起,以編制外合同方式擔任化驗所二等高級技術員;

Mestre Ung Wai Hou

1. Fundamentos da nomeação:

— De acordo com os artigos n.ºs 45-A, 45-B, 45-C e 45-D aditados ao Regulamento Orgânico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, publicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 2/2002, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 211/2013;

— Possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Gestão e Planeamento, como o *curriculum vitae* demonstra.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Engenharia Ambiental e Mestrado em Administração.

3. Currículo profissional:

— Admitido, em regime de contrato de assalariamento, como técnico superior de 2.ª classe do Laboratório Municipal da Câmara Municipal de Macau Provisória, a partir de 11 de Julho de 2001;

— Contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe do Laboratório deste Instituto, a partir de 28 de Fevereiro de 2002;

— Designado chefia funcional do Laboratório deste Instituto, a partir de 1 de Janeiro de 2004;

— Contratado além do quadro como técnico superior de 1.ª classe do Laboratório, a partir de 2 de Abril de 2004;

— Contratado além do quadro como técnico superior principal do Laboratório, a partir de 31 de Outubro de 2007;

— Chefe de divisão do Laboratório, em regime de substituição, a partir de 9 de Junho de 2008;

— Nomeado, em comissão de serviço, chefe de divisão do Laboratório, a partir de 9 de Dezembro de 2008.

Licenciado Cheong Kuai Tat

1. Fundamentos da nomeação:

— De acordo com os artigos n.ºs 45-A, 45-B, 45-C e 45-D aditados ao Regulamento Orgânico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, publicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 2/2002, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 211/2013;

— Possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Informação de Riscos, como o *curriculum vitae* demonstra.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Ciências (Química aplicada).

3. Currículo profissional:

— Admitido, em regime de contrato de assalariamento, como técnico superior de 2.ª classe do Laboratório do então Leal Senado de Macau, a partir de 1 de Agosto de 1992;

— Contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe do Laboratório, a partir de 1 de Fevereiro de 1994;

——於一九九四年十二月二十九日起，以編制外合同方式擔任化驗所一等高級技術員；

——於二零零二年一月二十一日起，獲指派為本署化驗所職務主管；

——於二零零五年一月三日起，以編制外合同方式擔任園林綠化部一等高級技術員；

——於二零零六年一月二日起，以編制外合同方式擔任自然護理處一等高級技術員；

——於二零零七年六月十八日起，以代任方式擔任自然護理處處長；

——於二零零八年五月十三日起，以定期委任方式擔任自然護理處處長。

按本署管理委員會於二零一三年十月四日會議所作之決議：

梁, 單明——為有關考試唯一之合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，該名人員獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席特級地形測量員。

伍, 偉業及郭, 華驗——分別在有關考試評分名單中排名第一及第二之合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，該等人員獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員。

余, 華榮碩士——在有關考試評分名單中排名第一之合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，該名人員獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席顧問高級技術員。

二零一三年十月七日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

— Contratado além do quadro como técnico superior de 1.^a classe do Laboratório, a partir de 29 de Dezembro de 1994;

— Designado chefia funcional do Laboratório deste Instituto, a partir de 21 de Janeiro de 2002;

— Contratado além do quadro como técnico superior de 1.^a classe dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins, a partir de 3 de Janeiro de 2005;

— Contratado além do quadro como técnico superior de 1.^a classe da Divisão de Áreas Protegidas, a partir de 2 de Janeiro de 2006;

— Chefe da Divisão de Áreas Protegidas, em regime de substituição, a partir de 18 de Junho de 2007;

— Nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Áreas Protegidas, a partir de 13 de Maio de 2008.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 4 de Outubro de 2013:

Leong, Tan Meng, candidato único aprovado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, topógrafo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, em conformidade com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Eng, Wai Ip e Kuok, Wa Im, classificados, respectivamente, em 1.º e 2.º lugares, no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, em conformidade com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Mestre Iu, Va San, classificado em 1.º lugar no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, em conformidade com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Outubro de 2013. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

法 務 公 庫

批 示 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修改，並由第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經行政法務司司長於二零一三年十月三日批示核准的法務公庫二零一三年第三次本身預算修改：

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça para o ano económico de 2013, autorizada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Outubro de 2013:

法務公庫二零一三財政年度第三次本身預算修改
3.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça,
relativo ao ano económico de 2013

單位Unidade : 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 / 登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		2,600,000.00
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal		1,000,000.00
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,900,000.00	
01	02	10	00	99	其他 Outros	1,700,000.00	
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	600,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	70,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	600,000.00	
07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios		970,000.00
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte		300,000.00
總額 Total						4,870,000.00	4,870,000.00

二零一三年十月九日於法務公庫

主席 張永春

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 9 de Outubro de 2013. —
O Presidente, Cheong Weng Chon.**退 休 基 金 會****批 示 摘 錄***權益歸屬比率的訂定*

按照行政法務司司長於二零一三年十月三日作出的批示：

法律及司法培訓中心實習司法官劉翠山，供款人編號3012963，根據第8/2006號法律第十三條第二款之規定，自二零一三年九月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação das taxas de reversão*

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Outubro de 2013:

Lao Choi San, magistrada estagiária do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, com o número de contribuinte 3012963, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 14 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

法律及司法培訓中心實習司法官鄭凱鋒，供款人編號3018090，根據第8/2006號法律第十三條第二款之規定，自二零一三年九月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

澳門監獄勤雜人員繆漢英，供款人編號6024724，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年九月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十一。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

法律及司法培訓中心實習司法官白華藝，供款人編號6042510，根據第8/2006號法律第十三條第二款之規定，自二零一三年九月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

法律及司法培訓中心實習司法官李偉成，供款人編號6071854，根據第8/2006號法律第十三條第二款之規定，自二零一三年九月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

體育發展局行政技術助理員高池享，供款人編號6078646，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年九月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

Cheng Hoi Fung, magistrado estagiário do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, com o número de contribuinte 3018090, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Mio Hon Ieng, auxiliar do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6024724, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Pak Wa Ngai, magistrado estagiário do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, com o número de contribuinte 6042510, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Wai Seng, magistrado estagiário do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, com o número de contribuinte 6071854, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kou Chi Heong, assistente técnico administrativo do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6078646, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

司法警察局技術輔導員黃思添，供款人編號6098914，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年九月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局技術員陳嘉敏，供款人編號6105368，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年九月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

法律及司法培訓中心實習司法官李雪雯，供款人編號6123684，根據第8/2006號法律第十三條第二款之規定，自二零一三年九月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

交通事務局高級技術員崔文正，供款人編號6126829，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年九月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

法律及司法培訓中心實習司法官陸思媚，供款人編號6135127，根據第8/2006號法律第十三條第二款之規定，自二零一三年九月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

Wong Si Tim, adjunto-técnico da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6098914, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Ka Man, técnica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6105368, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Sut Man, magistrada estagiária do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, com o número de contribuinte 6123684, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Choi Man Cheng, técnico superior da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6126829, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lok Si Mei, magistrada estagiária do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, com o número de contribuinte 6135127, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

二零一三年十月九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Fundo de Pensões, aos 9 de Outubro de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年九月十三日作出的批示：

鄭麗湘——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任推廣暨資料發表處處長的定期委任獲續期一年，自二零一三年十二月五日起生效。

摘錄自代局長於二零一三年九月十三日作出的批示：

陳炳強及譚光雄，為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，分別自二零一三年十一月十二日及十一月二十六日起生效。

陳競斌，為本局第一職階一等技術員，薪俸點為400，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一三年十一月十八日起生效。

區群卿，為本局第七職階勤雜人員，薪俸點為180，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，由二零一三年十一月十九日起生效。

Alexandre Inácio da Conceição Carvalho，為本局第七職階繕錄兼打字員，薪俸點為245，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，由二零一三年十一月二十一日起生效。

二零一三年十月七日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一三年八月十六日作出的批示：

應林曉華的請求，其在本局擔任二等督察職務的編制外合同，自二零一三年十月三日起予以解除。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Setembro de 2013:

Cheang Lai Seong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Promoção e Difusão de Informação destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 5 de Dezembro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 13 de Setembro de 2013:

Chan Peng Keong e Tam Kuong Hong, técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 e 26 de Novembro de 2013, respectivamente.

Chan Keng Pan, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Novembro de 2013.

Ao Kuan Heng, auxiliar, 7.º escalão, índice 180, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Novembro de 2013.

Alexandre Inácio da Conceição Carvalho, escriturário-dactilógrafo, 7.º escalão, índice 245, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Novembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 7 de Outubro de 2013. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 16 de Agosto de 2013:

Lam Hio Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como inspector de 2.ª classe, nestes Serviços, a partir de 3 de Outubro de 2013.

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年九月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，以附註方式修改李振德在本局擔任職務的散位合同條款第三條，自二零一三年九月二日起轉為收取第九職階輕型車輛司機的280點薪俸。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年九月六日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局培訓執行處處長鄭偉強學士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一三年十月二十日起獲續期一年。

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局職業培訓廳行政輔助科科長馬俊達碩士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一三年十一月十一日起獲續期一年。

摘錄自本人於二零一三年九月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，黃潤娣在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同續期一年，薪俸點為120點，自二零一三年十月二十日起生效。

二零一三年十月四日於勞工事務局

局長 黃志雄

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Setembro de 2013:

Lei Chan Tak — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento para motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Setembro de 2013:

Licenciado Kong Vai Keong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Executiva de Formação destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 20 de Outubro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Mestre Ma Chon Tat — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Formação Profissional destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 11 de Novembro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do signatário, de 6 de Setembro de 2013:

Vong Ion Tai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年七月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用吳嘉液，在消費者委員會擔任第一職階二等技術員，自二零一三年十月三日，為期六個月。

二零一三年十月四日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Julho de 2013:

Ng Ka Iek — admitido por contrato de assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Outubro de 2013.

Conselho de Consumidores, aos 4 de Outubro de 2013. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

人 力 資 源 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一三年八月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁舜堯在本辦公室擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年十月四日起獲續期一年，薪俸點為650點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年八月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改吳慧青在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，自二零一三年八月十四日起生效。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改Kok Ribeiro Melinda在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席特級技術輔導員的薪俸點465點，自二零一三年九月六日起生效。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，分別轉為如下之職務和薪俸點：

黃子龍，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點，自二零一三年十月一日起生效；

馬兆麟，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點，自二零一三年十月二日起生效；

鍾治國，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點，自二零一三年十月十五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年九月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁曉菁在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一三年九月五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年九月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳斌在本辦公室擔任職務

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 23 de Agosto de 2013:

Leong Son Io Antonio — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Outubro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Agosto de 2013:

Ng Wai Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão índice 275, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Agosto de 2013.

Kok Ribeiro Melinda — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Setembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria e índice a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Wong Chi Long, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Outubro de 2013;

Ma Sio Lon, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 2 de Outubro de 2013;

Chong Chi Kuok, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 15 de Outubro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Setembro de 2013:

Leong Hio Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão índice 305, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Setembro de 2013:

Ng Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª

的編制外合同自二零一三年十月七日獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點。

摘錄自本人於二零一三年九月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，湯惠均在本辦公室擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年十一月二十八日起獲續期一年，薪俸點為625點。

二零一三年十月八日於人力資源辦公室

代主任 劉偉明

classe, 2.º escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Outubro de 2013.

Por despacho do signatário, de 27 de Setembro de 2013:

Tong Wai Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Novembro de 2013.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 8 de Outubro de 2013. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Lau Wai Meng*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照簽署人於二零一三年九月二十四日之批示：

應第一職階勤雜人員陳桂玲之申請，自二零一三年十月八日起解除其與本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

二零一三年十月八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 24 de Setembro de 2013:

Chan Kuai Leng, auxiliar, 1.º escalão — rescindido o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 8 de Outubro de 2013, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年九月十日作出的第142/2013號批示：

批准治安警察局警員編號158951江貫達，於二零一三年十月十四日結束長期無薪假，並於二零一三年十月十五日回任該局，及處於“編制內”狀況。

二零一三年九月二十四日於治安警察局

局長 李小平警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 142/2013, de 10 de Setembro de 2013:

Autorizo o guarda n.º 158 951, Kong Kun Tat, do CPSP, a regressar no Corpo de Polícia de Segurança Pública no dia 15 de Outubro de 2013, por terminar a licença sem vencimento de longa duração no dia 14 de Outubro de 2013, passando à situação de «no quadro».

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 24 de Setembro de 2013. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一三年八月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，De Almeida, Alfredo Hernandez與本局簽訂的編制外合同自二零一三年九月三十日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第三職階特級行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之330點。

摘錄自保安司司長於二零一三年八月十九日作出的批示：

李駿，司法警察局編制外合同第二職階一等技術輔導員。在刊登於二零一三年七月三十一日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，現以附註形式修改其編制外合同第三條款，為第一職階首席技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之350點。

摘錄自保安司司長於二零一三年八月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁麗媚在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年十一月八日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，許錦寧在本局擔任第五職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年十一月六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，張欣傑在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年十一月十二日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一三年九月十三日作出的批示：

梅楚嫻及殷潔身，司法警察局確定委任之第三職階主任文案。在刊登於二零一三年八月二十一日第三十四期第二組《澳門

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Agosto de 2013:

De Almeida, Alfredo Hernandez — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato para assistente técnico administrativo especialista, 3.^o escalão, índice 330, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 30 de Setembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Agosto de 2013:

Lei Chon, adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratado além do quadro da Polícia Judiciária, único classificado no concurso de acesso comum a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.^o 31/2013, II Série, de 31 de Julho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, 29.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 23/2011, e 19.^o, 21.^o, n.^o 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.^o, n.^o 1, e 20.^o da Lei n.^o 5/2006, e 25.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 20/2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Agosto de 2013:

Leong Lai Mei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.^{os} 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 8 de Novembro de 2013.

Hui Kam Neng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.^{os} 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 6 de Novembro de 2013.

Cheong Ian Kit — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.^{os} 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 12 de Novembro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Setembro de 2013:

Mui Cho Han e Ian Kit San, letradas chefes, 3.^o escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificadas em 1.^o e 2.^o lugares no concurso de acesso comum a que se refere

特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名及第二名。根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（五）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內文案職程之第一職階顧問文案。

二零一三年十月十日於司法警察局

局長 黃少澤

a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2013, II Série, de 21 de Agosto — nomeadas, definitivamente, letradas assessoras, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 5), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 10 de Outubro de 2013. — O Director, Wong Sio Chak.

衛生局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一三年六月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款（一）項之規定，何群珠、林玉敏、袁梁錦平、黃絲蓮及黃悅嫻在本局擔任散位合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，自二零一三年八月一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年六月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，葉錦雄在本局擔任編制外合同第二職階一等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一等高級衛生技術員，自二零一三年七月七日起生效。

摘錄自局長於二零一三年七月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局專科培訓的實習醫生歐仲源、鄭霆鋒、鍾景生、曹美芳、許釗虹、許主平、楊佩儀、林巧珊、林潤明、梁開業、梁永權、梁家寶、繆智豐、梅仲常、吳少芬、余美嫻及王燕的編制外合同獲續期一年，自二零一三年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術輔導員李德豪的編制外合同獲續期兩年，自二零一三年八月十五日起生效。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Junho de 2013:

Ho Kuan Chu, Lam Iok Man, Un Leong Kam Peng, Wong Si Lin e Wong Ut Sim, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Junho de 2013:

Ip Kam Hong, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Julho de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Julho de 2013:

Ao Chong Un, Cheang Teng Fong, Chong Keng Sang, Chou Mei Fong, Hoi Chio Hong, Hoi Chu Peng, Ieong Pui I, Lam Hao San, Lam Ion Meng, Leong Hoi Ip, Leong Weng Kun, Leung Ka Pou, Miu Chi Fong, Mui Chong Seong, Ng Sio Fan, U Mei Sit e Wong In — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como internos do internato complementar, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Lei Tak Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Agosto de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項規定，本局第一職階首席技術輔導員陳嘉儀的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零一三年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項規定，本局第一職階首席行政技術助理員鄭新和的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，自二零一三年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階一等高級技術員方乃岳，自二零一三年八月十七日起生效；

第一職階一等高級技術員梁恩賜，自二零一三年九月一日起生效；

第二職階顧問高級技術員羅金賢，自二零一三年八月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零一三年七月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生龔斌的編制外合同獲續期兩年，自二零一三年八月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第五職階普通科醫生秦國東，自二零一三年八月十六日起生效；

第五職階普通科醫生廖志聰，自二零一三年九月一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年七月十六日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，方域恆及羅曉華在本局擔任編制外合同第一職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，自二零一三年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，徐敏珊在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零一三年八月一日起生效。

Chan Ka I, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Cheang San Wo, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Fong Nai Ngok, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Agosto de 2013;

Leong Ian Chi, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Lo Kam In, como técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 26 de Agosto de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Julho de 2013:

Kong Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como médico assistente, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Agosto de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Chon Kuok Tong, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 2013;

Lio Chi Chong, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Julho de 2013:

Fong Wek Hang e Noronha, Ilda Celestina, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Choi Man San, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳綺雯及吳兆祥在本局擔任編制外合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，自二零一三年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，梁少君在本局擔任編制外合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，自二零一三年八月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一三年七月二十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等診療技術員李詩敏的編制外合同獲續期兩年，自二零一三年八月六日起生效。

摘錄自局長於二零一三年七月三十一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等行政技術助理員吳鎮彤的編制外合同獲續期一年，自二零一三年八月九日起生效。

摘錄自局長於二零一三年八月二日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士鄭坤元的編制外合同獲續期兩年，自二零一三年九月八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第二款規定，本局第四職階一級護士何鳳玲的編制外合同續期兩年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階一級護士，自二零一三年九月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第二款規定，本局第四職階一級護士王嵐及黃茵妮的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階一級護士，自二零一三年九月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階一級護士李麗煌，自二零一三年九月十六日起生效；

第五職階一級護士羅昭鳳，自二零一三年九月十五日起生效；

Chan I Man e Ng Sio Cheong, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Leong Sio Kuan, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Julho de 2013:

Lei Si Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Agosto de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Julho de 2013:

Ng Chun Tung — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Agosto de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Agosto de 2013:

Cheang Kuan Un — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como enfermeiro de grau 1, 5.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Setembro de 2013.

Ho Fong Leng, enfermeiro de grau 1, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau 1, 5.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Wong Lam e Wong Ian Nei, enfermeiros de grau 1, 4.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro de grau 1, 5.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lei Lai Wong, como enfermeiro de grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Setembro de 2013;

Lo Chio Fong, como enfermeiro de grau 1, 5.º escalão, a partir de 15 de Setembro de 2013;

第四職階一級護士朱琦，自二零一三年九月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階普通科醫生蔡美雲、江帶育及施穎，自二零一三年八月二十八日起生效；

第四職階普通科醫生霍永廣，自二零一三年九月四日起生效；

第三職階主治醫生程海麗，自二零一三年九月四日起生效。

摘錄自局長於二零一三年八月五日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳惠萍、周桂洲、林玉嬋及伍麗莎在本局擔任編制外合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，自二零一三年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，楊玉兒在本局擔任編制外合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，自二零一三年八月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，Ozorio, Cecilia在本局擔任編制外合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，自二零一三年八月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，蕭巧玲在本局擔任編制外合同第一職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，自二零一三年八月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，馬耀玲在本局擔任編制外合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，自二零一三年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，唐少明、溫四妹及陳詠詩在本局擔任編制外合同第一職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，自二零一三年八月十五日起生效。

Chu Kei, como enfermeiro de grau 1, 4.º escalão, a partir de 9 de Setembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Choi Mei Wan, Kong Tai Iok e Si Weng, como médicos gerais, 1.º escalão, a partir de 28 de Agosto de 2013;

Fok Weng Kuong, como médico geral, 4.º escalão, a partir de 4 de Setembro de 2013;

Cheng Hoi Lai, como médico assistente, 3.º escalão, a partir de 4 de Setembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Agosto de 2013:

Chan Wai Peng, Chau Kuai Chau, Lam Ioc Sim e Ng, Luisa da Conceicao, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Ieong Iok I, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Agosto de 2013.

Ozorio, Cecilia, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Agosto de 2013.

Sio Hao Leng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Agosto de 2013.

Ma Io Leng, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Tong Sio Meng, Wan Sei Mui e Chan Wing Sze Dilys, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

摘錄自局長於二零一三年八月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階二等診療技術員何文傑的編制外合同獲續期兩年，自二零一三年九月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階二等診療技術員蕭詠文的編制外合同獲續期一年，自二零一三年九月十日起生效。

摘錄自局長於二零一三年八月十二日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階普通科醫生陳成麟的編制外合同獲續期六個月，自二零一三年九月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一三年八月二十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，岑文坤在本局擔任編制外合同第一職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一三年四月二十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，陳蕓及黎文豪在本局擔任編制外合同第二職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一三年八月五日起生效。

摘錄自代局長於二零一三年九月二日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用歐陽冠強為第一職階二等技術輔導員，為期六個月，自二零一三年十月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用陳馥茹為第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一三年十月十五日起生效。

按照副局長於二零一三年九月九日之批示：

核准准照編號為第174號以及營業地點為澳門大街（營地大街）45-A號A座地下及閣仔的“非凡藥房（營地大街分店）”，從

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Agosto de 2013:

Ho Man Kit — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Setembro de 2013.

Siu Weng Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Setembro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Agosto de 2013:

Chan Su Pio — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como médico geral, 5.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 26 de Agosto de 2013:

Shum Man Kwan, médico consultor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de médico consultor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Abril de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Tzun e Lai Man Hou, médicos consultores, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de médico consultor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Agosto de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 2 de Setembro de 2013:

Ao Ieong Kun Keong — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Outubro de 2013.

Chan Fok U — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Outubro de 2013.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 9 de Setembro de 2013:

Autorizado à Farmácia «Alpha (Loja Rua dos Mercadores)», alvará n.º 174, com local de funcionamento na Rua dos Mercadores n.º 45-A «A» r/c com coc-chai, Macau, a comer-

事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$392.00)

按照副局長於二零一三年九月二十七日之批示：

核准向庄麗雲女士發給“康健藥房（山頂店）”准照，編號為第181號以及其營業地點為澳門東望洋新街167號金鑽大廈地下A座，住址位於澳門東望洋新街167號金鑽大廈地下A座。

(是項刊登費用為 \$304.00)

核准向黃珠女女士發給藥物產品出入口及批發商號“永信藥業”准照，編號為第240號以及其營業地點為澳門慕拉士大馬路149號激成工業大廈D4，住址位於澳門慕拉士大馬路149號激成工業大廈D4。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一三年十月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消羅永洪第O-0124號牙科醫師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

郭家宜——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號是：T-0268。

(是項刊登費用為 \$294.00)

按照二零一三年十月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

崔潔群、周美莉——應其要求，分別中止第W-0155號及第W-0174號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

安和中醫綜合診所——應其要求，取消第AL-0104號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

張心平、張守中——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0450、W-0451。

(是項刊登費用為 \$294.00)

cialização de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com exceção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 27 de Setembro de 2013:

Autorizada a emissão do alvará n.º 181 de Farmácia «Healthy Life (Loja Guia)», com local de funcionamento na Rua Nova à Guia n.º 167, r/c «A», Macau, à Sr.ª Chong, Lai Wan, com residência na Rua Nova à Guia n.º 167, r/c «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 240 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Yung Shin Medicine», com local de funcionamento na Avenida de Venceslau de Moraes n.º 149, Edifício Industrial Kek Seng, D4, Macau, à Sr.ª Wong, Chu Noi, com residência na Avenida de Venceslau de Moraes n.º 149, Edifício Industrial Kek Seng, D4, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Outubro de 2013:

Lo Weng Hong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de odontologista, licença n.º O-0124.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Kuok Ka I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0268.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Outubro de 2013:

Choi Kit Kuan e Chao Mei Lei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0155 e W-0174.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da alvará da Policlínica da Medicina Chinesa On Vo, alvará n.º AL-0104.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Cheong Sam Peng e Cheong Sao Chong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0450 e W-0451.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

按照二零一三年十月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

唐自平、吳萬利、陳金狄、吳嘉欣——獲准許從事中醫醫生職業，牌照編號分別是：W-0452、W-0453、W-0454、W-0455。

（是項刊登費用為 \$294.00）

梁偉傑、邱玉英、陳佩怡、林志雄、李嘉誠——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1998、M-1999、M-2000、M-2001、M-2002。

（是項刊登費用為 \$304.00）

葉康妮——獲准許從事治療師（心理治療）職業，牌照編號是：T-0269。

（是項刊登費用為 \$274.00）

取消梁嘯丁第T-0072號治療師（物理治療）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

二零一三年十月九日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Outubro de 2013:

Tong Chi Peng, Ng Man Lei, Chan Kam Tek e Ng Ka Ian — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0452, W-0453, W-0454 e W-0455.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Leong Wai Kit, Iao Iok Ieng, Chan Pui I, Lam Chi Hong e Lei Ka Seng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1998, M-1999, M-2000, M-2001 e M-2002.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Ip Hong Nei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0269.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Leong Sio Teng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0072.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços dos Saúde, aos 9 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人二零一三年九月二十六日批示：

黃媛，本局二等行政技術助理員，應其要求解除散位合同，由二零一三年十月七日起生效。

二零一三年十月九日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 26 de Setembro de 2013:

Wong Wun, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 7 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 9 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一三年九月二十四日作出的批示：

應周麗娟的請求，其在本局擔任第二職階一等技術員的個人勞動合同自二零一三年十月三日起予以解除。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 24 de Setembro de 2013:

Chao Lai Kun — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, a partir de 3 de Outubro de 2013.

摘錄自簽署人於二零一三年九月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改何文燕及吳煒煌在本局擔任職務的個人勞動合同第五條第一款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一三年九月三十日起生效。

二零一三年十月九日於文化局

局長 吳衛鳴

Por despachos do signatário, de 30 de Setembro de 2013:

Ho Man In e Ng Wai Wong — alterada, por averbamento, a cláusula 5.^a, n.º 1, dos seus contratos individuais de trabalho, progredindo para adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 30 de Setembro de 2013.

Instituto Cultural, aos 9 de Outubro de 2013. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年一月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用鄭倩儀於本局擔任第一職階二等督察，試用期由二零一三年八月二十一日至二零一四年二月二十日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年七月十二日作出的批示：

Patrícia Pedruco Vieira Ritchie——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款（a）項、第二十五條和第二十六條之規定，自二零一三年八月六日起，批准其編制外合同變更，職級晉升為第一職階一等技術員，薪俸點400的薪俸。

摘錄自本局局長於二零一三年七月二十四日作出的批示：

黃雄坤——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第五職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一三年十月八日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一三年七月三十一日作出的批示：

潘子龍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第五職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一三年十一月一日起續期一年。

徐學君——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年十月十八日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Janeiro de 2013:

Cheang Sin I — contratada por assalariamento, pelo período experimental, como inspectora de 2.^a classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, de 21 de Agosto de 2013 a 20 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2013:

Patrícia Pedruco Vieira Ritchie — alterado o contrato além do quadro, sendo promovido para a categoria de técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Agosto de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 24 de Julho de 2013:

Wong Hong Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Outubro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 31 de Julho de 2013:

Pun Chi Long — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Choi Hok Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Outubro de 2013.

摘錄自本局代局長於二零一三年八月九日作出的批示：

古月梅——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年七月二十七日起，職級晉階為編制外合同第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330的薪俸。

章曼麗——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年七月二十九日起，職級晉階為編制外合同第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330的薪俸。

陳林少群及梁雪珍——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項之規定，自二零一三年七月三十一日起，職級晉階為散位合同第三職階勤雜人員，薪俸點130的薪俸。

摘錄自本局代局長於二零一三年八月十二日作出的批示：

周鳳燕——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，薪俸點330的薪俸，自二零一三年十月二十一日起續期兩年。

摘錄自本局代局長於二零一三年八月十三日作出的批示：

李金蓮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年十一月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年八月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用鄭志宏自二零一三年十月十八日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

二零一三年十月八日於旅遊局

副局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 9 de Agosto de 2013:

Ku Ut Mui — autorizada a progressão ao 3.º escalão na categoria de assistente técnico administrativo especialista, índice 330, contratada além do quadro, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Julho de 2013.

Cheong Man Lai — autorizada a progressão ao 3.º escalão na categoria de assistente técnico administrativo especialista, índice 330, contratada além do quadro, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Julho de 2013.

Chan Lam Sio Kuan e Leong Sut Chan — autorizadas as progressões ao 3.º escalão da categoria de auxiliar, índice 130, contratadas por assalariamento, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Julho de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 12 de Agosto de 2013:

Chao Fong In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Outubro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 13 de Agosto de 2013:

Lei Kam Lin — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Agosto de 2013:

Cheang Chi Wang — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Outubro de 2013. — O Subdirector dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

體育發展局

批 示 摘 錄

摘錄自本件簽署人於二零一三年九月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，João Alvaro Souza在本局擔任第一職階首席特級行政技術助理員的散位合同，自二零一三年十二月六日起續期一年。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 27 de Setembro de 2013:

João Alvaro Souza — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Dezembro de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

陸凱瑩，第一職階一等技術員，自二零一三年十一月五日起生效；

林池添，第一職階二等技術員，自二零一三年十一月十三日起生效；

Sérgio Rosário da Conceição，第一職階顧問高級技術員，自二零一三年十一月二十六日起生效；

陳暢堅，第一職階一等技術員，自二零一三年十二月一日起生效。

二零一三年十月十日於體育發展局

代局長 戴祖義

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Elsa Pereira Hoi Ying Luk, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Novembro de 2013;

Lam Chi Tim, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Novembro de 2013;

Sérgio Rosário da Conceição, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 26 de Novembro de 2013;

Chan Cheong Kin, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Instituto do Desporto, aos 10 de Outubro de 2013. — O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一三年九月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，郭冬梅在本基金擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一三年十一月十五日起續期一年，薪俸點為540點。

摘錄自簽署人於二零一三年十月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，王敏婷在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，自二零一三年十月十七日起生效。

二零一三年十月八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 30 de Setembro de 2013:

Kuok Tong Mui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Novembro de 2013.

Por despacho do signatário, de 7 de Outubro de 2013:

Wong Man Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Outubro de 2013.

Fundo de Segurança Social, aos 8 de Outubro de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

體 育 發 展 基 金

批 示 摘 錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一三年財政年度體育發展基金預算之第三次修改及澳門國際馬拉松獨立預算第一次預算

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração orçamental do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, 1.ª alteração ao

修改，有關修改是經由社會文化司司長二零一三年九月三十日的
批示許可：

orçamento individualizado das Maratona Internacional de
Macau, referente ao ano económico de 2013, autorizada por
despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais
e Cultura, de 30 de Setembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	10	00	99	各項補助——其他 Abonos diversos — Outros	500,000.00	
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	1,000,000.00	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	1,000,000.00	
02	03	08	00	99	各項特別工作——其他 Trabalhos especiais diversos — Outros	1,500,000.00	
04	01	05	00	98	各類活動 Actividades diversas	4,000,000.00	
					總數 Total	4,000,000.00	4,000,000.00

澳門國際馬拉松獨立預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento individualizado das Maratona Internacional de Macau

《04-01-05-00-34》

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	10	00	99	各項補助——其他 Abonos diversos — Outros	100,000.00	110,000.00
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas		
02	03	04	00	02	資產租賃——動產 Locação de bens — Bens imóveis	30,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	20,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	100,000.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	60,000.00	
					總數 Total	210,000.00	

二零一三年九月十八日於體育發展基金行政管理委員會——
代主席：戴祖義——委員：潘永權、吳志強、林宇杰

O Conselho da Administração do Fundo de Desenvolvi-
mento Desportivo, aos 18 de Setembro de 2013. — O Presidente,
substituto, José M. Tavares. — Os Vogais, Pun Weng Kun —
Ung Chi Keong — Lam U Kit.

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一三年九月十七日作出的批示：

李銘深，第一職階首席高級技術員、趙澤恩，第一職階首席技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年十一月十四日起生效。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局第二職階首席特級技術輔導員 Olívia Margarida de Sousa Nogueira 因自願退休而離職，由二零一三年十月三日起生效。

二零一三年十月八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零一三年九月四日作出的批示：

應吳志威的請求，其在本局擔任第二職階輕型車輛司機的散位合同，自二零一三年九月三十日起予以解除。

二零一三年九月三十日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

郵 政 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長分別於二零一三年九月十一日、九月十八日及九月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 17 de Setembro de 2013:

Lee Ming Sum, técnico superior principal, 1.º escalão, Chiu Chak Ian Eduardo, adjunto-técnico principal, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Novembro de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Olívia Margarida de Sousa Nogueira, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, destes Serviços, foi desligada do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 3 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 8 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 4 de Setembro de 2013:

Ng Chi Vai — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 30 de Setembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 30 de Setembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despachos da directora, de 11, 18 e 25 de Setembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

梁錦珊，自二零一三年十二月八日起續聘為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

高丹宇，自二零一四年一月一日起續聘為第一職階首席翻譯員，薪俸點為540點；

李偉文、羅翠嫻及蔡美蘭，自二零一四年一月一日起續聘為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點；

Arnaldo Kuam Pun Chung，自二零一四年一月一日起續聘為第一職階特級精密儀器保養助理技術員，薪俸點為350點；

陳淑華，自二零一三年十二月二十三日起續聘為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點；

陳笑楨，自二零一四年一月一日起續聘為第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

黃學軍，自二零一四年一月一日起續聘為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點。

二零一三年十月四日於郵政局

局長 劉惠明

Leung Kam Shan, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 8 de Dezembro de 2013;

André das Dores Cordeiro, como intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Lei Wai Man Simon, Lo Choi Han e Choi Mei Lan, como adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Arnaldo Kuam Pun Chung, como técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Chan Sok Wa, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 23 de Dezembro de 2013;

Chan Siu Cheng, como técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Wong Hok Kuan, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 4 de Outubro de 2013. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年九月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改李敬康、林梓良、李寶儀及李振聲在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員職級的薪俸點485點，自二零一三年十月十六日起生效。

聲 明

應譚貴華之請求，其在本局擔任第一職階二等技術稽查的編制外合同，自二零一三年九月三十日起予以解除。

二零一三年十月七日於房屋局

局長 譚光民

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Setembro de 2013:

Lei Keng Hong, Lam Chi Leong, Lei Pou I e Lei Chan Seng – alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 485, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos, Tam Kuai Wa, fiscal técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, rescindiu, a seu pedido, o contrato além do quadro, neste Instituto, a partir de 30 de Setembro de 2013.

Instituto de Habitação, aos 7 de Outubro de 2013. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一三年八月一日作出的批示：

李朝霞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一三年九月十六日起續期一年。

摘錄自本辦公室主任於二零一三年八月二日作出的批示：

謝偉峰——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，批准以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565，自二零一三年十月一日起生效。

摘錄自本辦公室代主任於二零一三年八月二十一日作出的批示：

譚曉君——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一三年十月十一日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年八月二十三日作出的批示：

Irene Wong Martins——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一三年八月二十三日起生效。

蕭藹華及陸雅琪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項之規定，以附註形式修改其等在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一三年八月二十三日起生效。

吳憶貞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一三年八月二十七日起生效。

二零一三年九月八日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 1 de Agosto de 2013:

Lei Chio Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2013.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 2 de Agosto de 2013:

Che Wai Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despacho do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 21 de Agosto de 2013:

Tam Hio Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Outubro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Agosto de 2013:

Irene Wong Martins — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Agosto de 2013.

Sio Oi Va e Lok Nga Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Agosto de 2013.

Ng Iek Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Agosto de 2013.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 8 de Setembro de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

科技委員會秘書處

批示摘錄

摘錄自本人於二零一三年九月五日作出的批示：

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，林振誠在本委員會秘書處擔任第一職階顧問高級技術員的編制外合同自二零一三年十一月十五日起續期一年。

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，謝偉明在本委員會秘書處擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同自二零一三年十一月十五日起續期一年。

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，李敏妍在本委員會秘書處擔任第一職階一等技術員的編制外合同自二零一三年十一月十六日起續期一年。

摘錄自本人於二零一三年十月七日作出的批示：

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項、第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，本委員會秘書處第二職階輕型車輛司機田源昌之散位合同自二零一三年十一月十五日起獲續期一年，並以附註形式修改合同第三條款為第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170，自二零一三年十一月十四日起生效。

二零一三年十月九日於科技委員會秘書處

秘書長 梁寶鳳

SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA
E TECNOLOGIA

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 5 de Setembro de 2013:

Lam Chan Seng, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Secretariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Novembro de 2013.

Che Wai Meng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Secretariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Novembro de 2013.

Lei Man In, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Secretariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Novembro de 2013.

Por despacho da signatária, de 7 de Outubro de 2013:

Tin Un Cheong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, contratado por assalariamento, deste Secretariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com início em 15 de Novembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, desde 14 de Novembro de 2013, nos termos dos artigos 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, e 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 9 de Outubro de 2013. — A Secretária-geral, Leong Pou Fong.